

Karta przedmiotu

Nazwa i kod przedmiotu	Słownictwo specjalistyczne duńskie (Ćw. audytoryjne), PG_00144567						
Kierunek studiów	Skandynawistyka (O)						
Data rozpoczęcia studiów	październik 2024 r.	Rok akademicki realizacji przedmiotu			2024/2025		
Poziom kształcenia	II stopnia	Grupa zajęć			Grupa zajęć obowiązkowych z zakresu kierunku studiów Grupa zajęć powiązanych z prowadzonymi badaniami naukowymi w dziedzinie nauki związanej z kierunkiem - profil ogólnoakademicki		
Forma studiów	stacjonarne	Sposób realizacji			na uczelni		
Rok studiów	1	Język wykładowy			duński		
Semestr studiów	1	Liczba punktów ECTS			4.0		
Profil kształcenia	ogólnoakademicki	Forma zaliczenia			zaliczenie		
Jednostka prowadząca	Wydział Filologiczny -> Instytut Skandynawistyki i Fennistyki						
Imię i nazwisko wykładowcy (wykładowców)	Odpowiedzialny za przedmiot		mgr Magdalena Ślaska				
	Prowadzący zajęcia z przedmiotu						
Formy zajęć	Forma zajęć	Wykład	Ćwiczenia	Laboratorium	Projekt	Seminarium	RAZEM
	Liczba godzin zajęć	0.0	30.0	0.0	0.0	0.0	30
	W tym liczba godzin zajęć na odległość: 0.0						
	Dodatkowe informacje: Dodatkowe informacje: <ul style="list-style-type: none"> • Analiza tekstów z dyskusją • Praca w grupach Ćwiczenia leksykalne, praca indywidualna						
Aktywność studenta i liczba godzin pracy	Aktywność studenta	Udział w zajęciach dydaktycznych, objętych planem studiów		Udział w konsultacjach		Praca własna studenta	RAZEM
	Liczba godzin pracy studenta	30		2.0		68.0	100
Cel przedmiotu	Celem kursu jest przygotowanie studentów do tłumaczenia tekstów specjalistycznych poprzez rozwijanie słownictwa charakterystycznego dla wybranych dziedzin. Kurs ma również uświadomić studentom trudności i pułapki związane z procesem tłumaczenia i jego odbioru, a także wskazać właściwe sposoby poszukiwania i doboru odpowiedniej terminologii.						

Efekty uczenia się przedmiotu	Efekt kierunkowy	Efekt z przedmiotu	Sposób weryfikacji i oceny efektu
	[SKANMU2_W01] Zna na poziomie zaawansowanym terminologię dyscyplin: literaturoznawstwo, językoznawstwo, nauki o kulturze i religii, nauki o komunikacji społecznej i mediach, nauki o polityce i administracji – w języku polskim lub w wybranych językach nordyckich.	Student zna na poziomie zaawansowanym terminologię specjalistyczną – z zakresu np. budownictwa, medycyny, prawa – w języku duńskim.	[SW4] test/egzamin - ustny lub pisemny [SW1] wypowiedź ustna/rozmowa/dyskusja [SW2] prezentacja/projekt/referat/raport [SW3] opracowanie tekstowe/praca pisemna
	[SKANMU2_U11] Potrafi współdziałać i pracować w grupie przyjmując w niej różne role.	Student posiada umiejętność rozwiązywania problemów w zespole, skutecznie się komunikuje oraz posługuje się technikami negocjacji w grupie.	[SU1] wypowiedź ustna/rozmowa/dyskusja [SU5] realizacja zadania problemowego [SU6] demonstracja umiejętności praktycznych [SU8] obserwacja samodzielnej lub zespołowej pracy studenta
	[SKANMU2_U04] Rozumie potrzebę pogłębiania przez całe życie wiedzy dotyczącej literatury, kultury, języka i społeczeństw krajów nordyckich, a także potrafi inicjować i organizować proces uczenia się u innych osób.	Student rozwija umiejętności analitycznego myślenia oraz krytycznej oceny informacji związanych z obszarem literatury, kultury, języka i społeczeństw krajów nordyckich. Dodatkowo potrafi on skutecznie zachęcić inne osoby do nauki i aktywnie koordynować działania mające na celu zdobywanie nowej wiedzy.	[SU2] prezentacja/projekt/referat/raport [SU5] realizacja zadania problemowego [SU8] obserwacja samodzielnej lub zespołowej pracy studenta
	[SKANMU2_U01] Posługując się językiem polskim oraz wybranymi językami nordyckimi, potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i integrować informacje – z wykorzystaniem różnych źródeł – oraz formułować na tej podstawie krytyczne sądy w odniesieniu do relacji literackich, kulturowych, politycznych i społecznych.	Student posługując się językiem duńskim potrafi wyszukiwać, analizować i oceniać słownictwo specjalistyczne z różnych dziedzin	[SU1] wypowiedź ustna/rozmowa/dyskusja [SU2] prezentacja/projekt/referat/raport [SU3] opracowanie tekstowe/praca pisemna [SU4] test/egzamin - ustny lub pisemny [SU8] obserwacja samodzielnej lub zespołowej pracy studenta
	[SKANMU2_K05] Jest gotów do pełnienia roli odpowiedzialnego pracownika firm, wymagających znajomości języków nordyckich.	Student jest w pełni przygotowany do podjęcia roli pracownika w firmie wymagającej znajomości języków nordyckich. Ma wysoko rozwinięte umiejętności komunikacji międzykulturowej oraz odznacza się chęćmi poszerzania horyzontów zawodowych w obszarze nordyckich rynków pracy.	[SK1] wypowiedź ustna/rozmowa/dyskusja [SK2] prezentacja/projekt/referat/raport [SK6] demonstracja umiejętności praktycznych [SK8] obserwacja samodzielnej lub zespołowej pracy studenta
[SKANMU2_K04] Jest gotów do podtrzymywania etosu pracy tłumacza.	Student odznacza się zaangażowaniem i wysokim profesjonalizmem w wykonywaniu zawodu tłumacza. Posiada również rozwinięte umiejętności interpretacyjnych oraz zdolność do skutecznego przekazywania treści w różnych językach, posługując się przy tym słownictwem specjalistycznym.	[SK2] prezentacja/projekt/referat/raport [SK3] opracowanie tekstowe/praca pisemna [SK4] test/egzamin - ustny lub pisemny [SK6] demonstracja umiejętności praktycznych	
Treści przedmiotu	Zaawansowane ćwiczenia poszerzające zasób słownictwa w języku duńskim. Słownictwo specjalistyczne z wybranych dziedzin: np. budownictwo, medycyna, prawo i administracja, prawo podatkowe, ekonomia i finanse.		
Wymagania wstępne i dodatkowe	Poziom zaawansowania języka norweskiego B2.		
Sposoby i kryteria oceniania osiągniętych efektów uczenia się	Sposób oceniania (składowe)	Próg zaliczeniowy	Składowa ocena końcowej
	kolokwium cząstkowe	51.0%	60.0%
	aktywne uczestnictwo w zajęciach	80.0%	10.0%
	glosariusz z wybranej dziedziny	51.0%	30.0%

Zalecana lista lektur	Podstawowa lista lektur	<ul style="list-style-type: none"> • Bukowski P., M. Heydel, Współczesne teorie przekładu. Antologia, Kraków 2009 • Corbeil J-C., Archambault A., Politikens visuelle ordbog, [Wyd. 2], København, 2007 • Hergel L-L., Gyldendals Store Lægebog, Nordisk Forlag, København, 2007 • Legeżyńska A., Tłumacz i jego kompetencje autorskie, Warszawa 1999 • Okuniewski G., Dansk-polsk merkantil ordbog, G-E-C Gads Forlag, Århus, 1999 • Pedersen V. H., Krogh Hansen, N. (red), Oversættelseshåndbogen, (zawiera obszerną bibliografię), 1994 • Rask K., Fagsprog- vidensprog, Grafisk Litteratur, København , 2004
	Uzupełniająca lista lektur	<ul style="list-style-type: none"> • Jarosz J., Duńskie ekwiwalenty tłumaczeniowe polskich przyimków we frazach temporalnych = Danske oversættelsesækvivalenter til polske tidspræpositioner, Wrocław, 2008 • Kierzkowska D., Tłumaczenie prawnicze, Warszawa, 2002 • Lipiński K., Vademecum tłumacza, Kraków, 2004 • Pisarska A., Tomaszewicz T., Współczesne tendencje przekładoznawcze, Poznań, 1996 • Rozan J. F., Notatki w tłumaczeniu konsekwentnym, Kraków, 2004 • Dzierżanowska H., Przekład tekstów nieliterackich, [Wyd. 2], Warszawa, 1990 • Piotrowska M., Proces decyzyjny tłumacza, Kraków, 2007 • Wulff H.R., Lægevidenskabens sprog- fra Hippokrates til vor tid, Munksgaard Danmark, København , 2003 • Voellnagel A., Jak nie tłumaczyć tekstów technicznych, Warszawa, 1998
	Adresy eZasobów	Adresy na platformie eNauczanie:
Przykładowe zagadnienia/ przykładowe pytania/ realizowane zadania	Analiza tekstów z dyskusją, praca w grupach, ćwiczenia leksykalne, praca indywidualna. Przygotowanie i zaprezentowanie glosariusza z wybranej dziedziny.	
Praktyki zawodowe w ramach przedmiotu	Nie dotyczy	

Dokument wygenerowany elektronicznie. Nie wymaga pieczęci ani podpisu.